

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Biografías, lemas y política de Pedro Sánchez]

R. C.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital. Nadie en su pellejo, ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder, hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016. En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa [...].

***Puntuar
de otra
forma***

(R. C.: “Terroristas buenos...”. *La Razón*, 02.02.24, 2).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital. Nadie en su pellejo, ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder, hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016. En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía —*Manual de resistencia*— un lema vital. Nadie en su pellejo —ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder— hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016. En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos[,] con su nueva biografía política —*Tierra Firme*—, que empezaba una nueva etapa.

1) Para la primera oración, tenemos varias posibilidades. Reproducimos cuatro versiones (la original primero):

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital.

Pedro Sánchez ha hecho un lema vital de su primera biografía: *Manual de resistencia*.
(con cambio de orden)

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía[,] *Manual de resistencia*, un lema vital.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía —*Manual de resistencia*— un lema vital.

Vamos a verlos individualmente.

1.1) Para conservar los dos puntos, deberíamos cambiar el orden de la oración, de modo que el título *Manual de resistencia* quede al final de la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “**Manual de resistencia**”, un lema vital.

Pedro Sánchez ha hecho un lema vital de su primera biografía: *Manual de resistencia*.

1.2) La puntuación normal de un sustantivo en aposición y en interior de oración es aislarlo entre comas; por ello, sustituimos, por una coma, los dos puntos previos a *Manual de resistencia*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía[,] ***Manual de resistencia***, un lema vital.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía de la lengua española 2010: 308).

1.3) Sin embargo, para dar mayor realce al título (protagonista del contenido que desarrolla el texto objeto de este boletín), proponemos sustituir las comas por rayas. Reproducimos ambas versiones:

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía, *Manual de resistencia*, un lema vital.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía —*Manual de resistencia*— un lema vital.

Según la normativa, las rayas sirven para encerrar incisos; por ejemplo: *Para él la felicidad —cualidad que valoraba por encima de cualquier otra— era algo sagrado*. Las rayas “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374). No utilizamos paréntesis, que cumplen también la misma función, pues nos parecen menos adecuados para este contexto.

2) Sustituimos, por cursiva, las comillas de los títulos citados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital. [...] ... con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía —*Manual de resistencia*— un lema vital. [...] ... con su nueva biografía política —*Tierra Firme*—, que empezaba una nueva etapa.

Según la normativa, “se usan las comillas para citar el título de un artículo, un reportaje, un cuento, un poema, el capítulo de un libro o, en general, cualquier parte interna de una publicación”. Sin embargo, los títulos de los libros, revistas y periódicos “se citan en cursiva (si el texto base va en redonda [nuestro caso]) y en redonda (si el texto base va en cursiva)” (*Ortografía...* 2010: 384).

3) Proponemos sustituir por rayas, las comas que aíslan la coordinación en inciso (que tiene una coma interna). Reproducimos ambas versiones:

Nadie en su pellejo, ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder, hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016.

Nadie en su pellejo —**ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder**— hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (y, *ni*, *o...*) y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Sus paisanos no han decidido, **ni siquiera se lo han planteado**, lanzar su candidatura como diputado”.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

4.1) Completamos, con la primera coma, el aislamiento del título de la biografía, que consideramos inciso explicativo. Compárense ambas versiones:

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa.

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política[,] ***Tierra Firme***, que empezaba una nueva etapa.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

Las explicativas, frente a las especificativas, son incisivos; es decir, se emiten en un tono más bajo, les preceden pausa y se puntúan (con coma normalmente). Estas aposiciones no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que se afecte la veracidad de la oración (aunque se reducirá la información, claro). Compárense estas dos versiones:

... intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política[,] **Tierra Firme**, que empezaba una nueva etapa.

... intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política, que empezaba una nueva etapa.

Y es que **no** existen **dos** “**nuevas**” biografías con el mismo título, y que debiéramos diferenciar “la **nueva** biografía política **Tierra Firme**”

y “la **vieja** biografía política **Tierra Firme**” (falso)

(la **vieja** biografía política fue **Manual de resistencia**).

4.2) Como ya hicimos con el primer título, proponemos aislarlo entre rayas, dada su importancia. Reproducimos ambas versiones:

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política, *Tierra Firme*, que empezaba una nueva etapa.

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política —*Tierra Firme*—, que empezaba una nueva etapa.

Como ya vimos, las rayas sirven para encerrar incisos; por ejemplo: *Para él la felicidad —cualidad que valoraba por encima de cualquier otra— era algo sagrado (Ortografía... 2010: 374).*

5) Completamos, con la primera coma, el aislamiento del complemento circunstancial de instrumento *con su nueva biografía política...*, situado entre el verbo *decirnos* y la oración de complemento directo *que empezaba una nueva etapa*. Reproducimos ambas versiones:

En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa.

En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos[,] *con su nueva biografía política —Tierra Firme—*, que empezaba una nueva etapa.

Aplicamos la normativa según la cual “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Además, después de la segunda raya aparecerá la coma del complemento circunstancial interpuesto (inciso), pues, si una coma coincide con rayas o paréntesis, debe escribirse después de la raya o paréntesis de cierre: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348-349).

Veamos cómo se va haciendo más complejo el enunciado a lo largo de estas tres versiones:

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y **decirnos que** empezaba una nueva etapa.

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y **decirnos[,] con su nueva biografía política[,] que** empezaba una nueva etapa.

El presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y **decirnos[,] con su nueva biografía política —Tierra Firme—[,] que** empezaba una nueva etapa.

6) Creemos que existe un problema léxico (posiblemente causado por el corrector de texto). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... ni tan siquiera un político, que son seres con una especial **carencia** por el poder.

... ni tan siquiera un político, que son seres con una especial **querencia** por el poder.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía: “Manual de resistencia”, un lema vital. Nadie en su pellejo, ni tan siquiera un político, que son seres con una especial carencia por el poder, hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016. En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos con su nueva biografía política “Tierra Firme”, que empezaba una nueva etapa.

Pedro Sánchez ha hecho de su primera biografía —*Manual de resistencia*— un lema vital. Nadie en su pellejo —ni tan siquiera un político, que son seres con una especial querencia por el poder— hubiera peleado por volver a las trincheras tras haber sufrido un episodio tan traumático como el del comité federal de 2016. En 2023, el presidente de Gobierno intentó repetir la jugada y decirnos, con su nueva biografía política —*Tierra Firme*—, que empezaba una nueva etapa.

